



Seit 1970 erfüllen Romess-Geräte die aktuellen Spezifikationen der Kfz-Hersteller
 Since 1970 Romess devices comply with the requirements of international car manufacturers



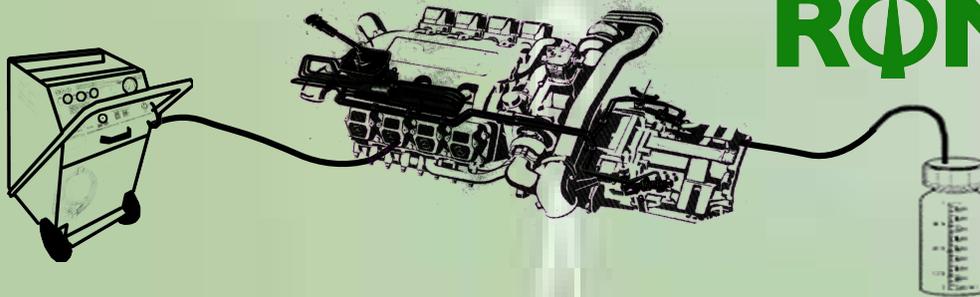
- Daimler Ausführung
- Für Original-Gebinde bis 60 Liter
- Daimler version
- For original containers up to 60 liters

Hydraulik-Öl-Entlüftergerät Fill- and bleed device for hydraulic oil **S 30-60 HY2**

Bestell-Nr. / Order no. 1322 HY2



ROMESS®



Anwendung:

Das Füll- und Entlüftungsgerät für Hydrauliköl **S 30-60 HY2** wurde speziell für die Anwendung an Nutzfahrzeugen entwickelt, die mit einem hydropneumatischen Schalt- und Kupplungssystem ausgestattet sind. Bei diesen Systemen erfolgt die Kraftübertragung nicht mechanisch, sondern per Flüssigkeitsdruck. Luftblasen in der Hydraulikflüssigkeit beeinträchtigen die Kraftübertragung, daher ist es beim Wechsel der Hydraulikflüssigkeit, oder der Neubefüllung nach einer Reparatur besonders wichtig das System blasenfrei zu befüllen.

Aufbau und Funktion:

Das **S 30-60 HY2** ist ein robustes, fahrbares Füll- und Entlüftungsgerät, konzipiert für die Verwendung mit den Original-20-Liter-Kannen des Spezialöls CHF11S von Pentosin. Für diese Gebinde ist auch die Verschraubung des Tankrohres ausgelegt, es können jedoch auch andere Gebinde bis zu einem Inhalt von 60 Litern verwendet werden. Das Gebinde wird in das Gehäuse des Gerätes platziert und mit einem verstellbaren Gurt gesichert. Der Arbeitsdruck ist von ca. 0,4 bis 3,5 bar stufenlos einstellbar. Die spezielle Hubkolbenpumpe fördert die Hydraulikflüssigkeit blasenfrei und ohne Aufschäumen in das hydraulische System. Der Füllstand im Gebinde wird durch einen Schwimmer im Tankrohr gemessen und über drei Kontrollleuchten angezeigt (grün > 5 Liter, gelb ca. 3,5 Liter, rot < 1,5 Liter). Bei Erreichen des Mindestfüllstandes von ca. 1,5 Liter wird die Pumpe automatisch abgeschaltet. Damit wird verhindert, dass versehentlich Luft in das hydraulische System gelangt. Die Abschaltung wird durch Aufleuchten der roten Kontrollleuchte angezeigt. Zum Gebindewechsel muss das Gerät nicht vom Fahrzeug getrennt werden, da sich in den Leitungen des Gerätes keine Luft befindet. Nach dem Gebindewechsel kann die Pumpe wieder eingeschaltet und der Entlüftungsvorgang fortgesetzt werden. Ist der Entlüftungsvorgang abgeschlossen und die Pumpe abgeschaltet, wird der Druck über den Druckregler intern abgebaut. Der Adapter kann nun von den Entlüfternippeln des Fahrzeugs getrennt werden, ohne dass es zum Überlaufen der Hydraulikflüssigkeit kommt.

Merkmale:

- speziell für hydraulisch-pneumatische Getriebe und Kupplungen
- Ein-Mann-Bedienung (keine Schulung erforderlich)
- kein Druckluftanschluss
- stufenlos regelbarer Druck
- vollständige und blasenfreie Entlüftung
- automatische Endabschaltung bei Mindestfüllstand

Technische Daten:

- CE-zertifiziert, Schutzart IP 43
- elektrischer Anschluss 230V/50Hz
- Kabel ca. 5 m lang mit Schutzkontaktstecker
- Druck stufenlos regelbar von ca. 0,4 bis 3,5 bar
- Manometer: Anzeige von 0 bis 6 bar
- Abmessungen
 - L x B x H: 790 x 500 x 890 (mit Fahrbügel), Gewicht ca. 32 kg
- Packmaße:
 - L x B x H: 650 x 500 x 800, Gewicht ca. 35 kg
- Lieferumfang:
 - Füll- und Entlüftungsgerät **S 30-60 HY2** inklusive Tankrohr und Verschraubung für Original-Gebinde 20 Liter von Pentosin und Flaschenhalter für Auffangflaschen

Application:

The **S 30-60 HY2** was especially developed to flush, bleed and fill hydraulic oil for commercial vehicles equipped with a hydropneumatic clutch and shift system. Any kind of air or moisture locks in the fluid will impair the power transmission. It is extremely important after any maintenance or change of hydraulic fluids to refill the system complete, clean and bubble-free.

Structure and function:

The **S 30-60 HY2** was especially designed for either the original 20 liter canisters of **Pentosin CHF11S** or other canisters and drums up to 60 liter volume (approx. 16 gallons). The tank pipe comes with a screw adapter to fit Pentosin canisters. The canister is placed safely inside the integrated compartment behind the control panel and secured with an adjustable belt. The unit pumps the fluid throughout the hydraulic system complete with no churning of the fluid or air pockets. The fluid level inside the main tank is monitored by a float valve and indicated by three control lights (green = > 5 liter, yellow = 3.5 liters and red => 1.5 liters). When the tank reaches the minimum fluid level of 1.5 liters, the pump automatically shuts off to avoid air being inadvertently pumped into the hydraulic system. The shut-off is indicated by the red control light. It is not necessary to disconnect the device from the vehicle to change canisters because there is no air in the line. After changing to a full canister, the pump can be started again and the process can continue. Once the process is complete and the pump is turned off, the built-up pressure escapes through the integrated recirculation system and the fluid level inside the reservoir adjusts itself accordingly. Once the pressure has fallen to 0 bar/psi, the quick-lock coupling can be disconnected from the bleed valve without spilling hydraulic fluid.

Characteristics:

- especially for hydropneumatic clutch and shift systems
- one-man-operation (no special instructions needed)
- no compressed air
- adjustable pressure
- automatic shut-off on minimum level
- thorough and bubble-free flush, bleed and fill

Technical data:

- CE certificate, protection IP43
- Power supply: 230V/50 Hz + 5 m power cord with safety plug.
- Pressure: adjustable from approx. 0.4 to 3.5 bar(6 to 51 psi)
- Pressure gauge: range 0 to 6 bar (0 to 87 psi)
- Measurements (in mm): L x W x H: 790 x 500 x 890 (with handle), weight approx. 32 kg
- Packing measurements: L x W x H: 650 x 500 x 800, weight approx. 35 kg (75 lbs)
- Scope of delivery:
 - Flush and fill device S 30-60 HY2 including tank pipe with screw cap for original 20 liter canisters of Pentosin and holder for catching bottles.

Bestell-Nr. / order no.	S 30-60 HY2
230V / 50Hz	1322 HY2

Romess Rogg Apparate + Electronic GmbH & Co. KG

Dickenhardtstr. 67 • 78054 Villingen-Schwenningen

Tel. +49 (0) 7720 – 9770-0

Fax +49 (0) 7720 – 9770-25

info@romess.de www.romess.de

Irrtum und Änderungen vorbehalten!
Subject to error and modification